

C 1060 solar Art. 1866

- PL Instrukcja obsługi**
Sterownik nawadniania
-
- H Használati útmutató**
Öntözőkomputer
-
- CZ Návod k použití**
Zavlažovací počítač
-
- SK Návod na použitie**
Zavlažovací počítač
-
- GR Οδηγίες χρήσης**
Ηλεκτρονικός προγραμματιστής ποτίσματος
-
- SLO Navodila za uporabo**
Namakalnega računalnika
-
- HR Uputstva za upotrebu**
Komputer za upravljanje navodnjavanja

GARDENA zavlažovací počítač C 1060 solar

Vitajte v záhrade GARDENA...



Toto je preklad originálneho nemeckého návodu na použitie. Prečítajte si, prosím, starostlivo tento návod na použitie a riadte sa jeho predpismi. Zoznámte sa na základe tohto návodu na použitie so zavlažovacím počítačom, s jeho správnym použitím, ako i s bezpečnostnými predpismi.



Z bezpečnostných dôvodov nesmú tento zavlažovací počítač používať deti a mladiství do 16 rokov a taktiež osoby, ktoré sa neoznámili s týmto návodom.

→ Tento návod na použitie starostlivo uschovajte.

Obsah

1. Oblasť použitia GARDENA zavlažovacieho počítača	50
2. Bezpečnostné upozornenia	50
3. Funkcia	51
4. Uvedenie do prevádzky	53
5. Programovanie	55
5.1 Základné programovanie	55
5.2 Zvláštne programy	58
5.3 Iné nastavenia	61
6. Uvedenie mimo prevádzku	62
7. Údržba	62
8. Odstraňovanie porúch	63
9. Dodávané príslušenstvo	64
10. Technické údaje	64
11. Servis / záruka	64

1. Oblasť použitia GARDENA zavlažovacieho počítača

Správne použitie:

GARDENA zavlažovací počítač je určený pre privátne záhrady u domu alebo hobby-záhrady výlučne pre použitie vonku na riadenie zavlažovačov a zavlažovacích systémov. Zavlažovací počítač je možné použiť na automatické zavlažovanie počas dovolenky.

Pozor



GARDENA zavlažovací počítač sa nesmie používať v priemysle alebo v spojení s chemikáliami, potravinami, ľahko horľavými a výbušnými látkami.

Bezpečnostné upozornenia

Akumulátor a solárne články

Poškodenie zavlažovacieho počítača!

Zavlažovací počítač sa smie prevádzkovať iba s akumulátorom (1 x Lilon-akumulátor 7,4 V; 0,68 Ah).

→ **Nepoužívajte alkalicko-mangánové batérie.**

Tieto môžu počas nabíjania cez solárne články vytiecť.

→ Aby zostali programy cez zimu zachované, nesmú sa solárne články zakryť a zavlažovací počítač sa nesmie skladovať v trvale temnej miestnosti.

Uvedenie do prevádzky:

Pozor!

Nie je prípustné prevádzkovať zavlažovací počítač v interiéroch.

→ Zavlažovací počítač používajte iba vonku (v exteriéri).

Zavlažovací počítač sa smie montovať iba kolmo s presuvnou maticou smerujúcou hore, aby sa zabránilo vniknutiu vody do priehradky s akumulátorom.

Minimálne množstvo vody pre bezpečnú spíniacu funkciu zavlažovacieho počítača je 20 – 30 l/h. Napr. na riadenie Micro-Drip-systému je treba min. 10 ks 2-litrových kvapkačov.

Pri vysokých teplotách (viac ako 60 °C na displayi) sa môže stať, že zmiznú LCD-ukazovatele; toto nemá žiadny vplyv na priebeh programu. Po ochladení sa LCD-ukazovatele opäť zobrazia.

Teplota pretekajúcej vody smie činiť max. 40°C.

→ Používajte iba čistú sladkú vodu.

Minimálny prevádzkový tlak činí 0,5 bar, maximálny prevádzkový tlak 12 bar.

Vyvarujte sa zaťaženiu ťahom.

→ Neťahajte za pripojenú hadicu.

Programovanie:

→ Zavlažovací počítač programujte pri zatvorenom vodovodnom kohútiku.

Zabráňte tým nechcenému namočeniu sa pri skúške manuálnej funkcie zapínania a vypínania (man On/Off). Na programovanie je možné odobrať riadiaci diel od telesa zavlažovacieho počítača.

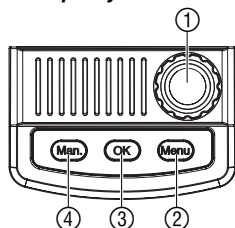
Keď sa riadiaci diel odíme pri otvorenom ventile, zostane ventil otvorený až do tej doby, než sa riadiaci diel opäť nasadí na teleso zavlažovacieho počítača.

3. Funkcia

Pomocou zavlažovacieho počítača je možné plne automaticky zavlažovať záhradu v ktorúkoľvek dobu. Na zavlažovanie je možné využiť zavlažovače, zavlažovací systém Sprinkler alebo systém kvapkovej závlahy.

Zavlažovací počítač prevezme plne automaticky zavlažovanie podľa nastaveného programu a je možné ho využiť taktiež počas dovolenky. Skoro ráno alebo neskoro večer je odparovanie vody, a tým i jej spotreba, najmenšia.

Obslužné prvky:



Zavlažovací program je možné nastaviť jednoduchým spôsobom pomocou obslužných prvkov.

Obslužný prvok

- ① **Otočný gombík**
- ② **Tlačidlo Menu**
- ③ **Tlačidlo OK**
- ④ **Tlačidlo Man.**

Funkcia

- Mení nastavené hodnoty.
- Prepne na nasledujúci ukazovateľ úrovne.
- Potvrdí hodnoty, nastavené pomocou otočného gombíka.
- Manuálne otváranie alebo zatváranie prietoku vody.

Ukazovateľ úrovni:

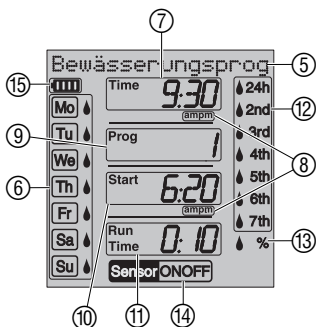
4 úrovne

- Úroveň 1: **Ukazovateľ Normal**
- Úroveň 2: **Aktuálny čas a deň v týždni**
- Úroveň 3: **Vloženie zavlažovacích programov**
- Úroveň 4: **Zapnutie / vypnutie programu**

je možné postupne zvoliť stlačením tlačidla **Menu**.

Taktiež počas programovania je možné kedykoľvek zmeniť ukazovateľ úrovn. Všetky naprogramované údaje, ktoré boli do tej doby zmenené a potvrdené tlačidlom **OK**, sú uložené.

Display:



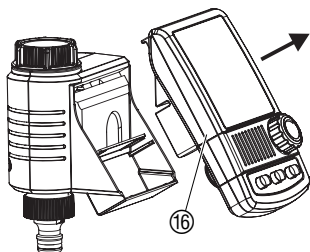
Ukazovateľ	Popis
⑤ Podporné texty	Objasnenie programovacieho kroku / počítačový status.
⑥ Dni v týždni (Mo), (Tu), ... (Po), (Ut), ...	Aktuálny deň v týždni, resp. programované zavlažovacie dni.
⑦ Time	Bliká zadávací režim aktuálneho údaj (hodiny, minúty, deň v týždni).
⑧ am / pm	Ukazovateľ pre 12-hodinový rytmus (napr. v USA, Kanada).
⑨ Prog	Zavlažovanie riadené programom (Prog 1 – 5) / %-(percentuálne zmenený Run-Time) (Prog 10) / zavlažovanie s automatickým rozdeľovačom vody (Prog 11) / zavlažovanie riadené čidlom pôdnej vlhkosti (Prog 12 – 14) / Zavlažovací program aktívny (ON) / neaktívny (OFF).
⑩ Start	Začiatok zavlažovania (bliká v zadávacom režime).
⑪ Run Time	Dĺžka zavlažovania (bliká v zadávacím režime).
⑫ 24h, 2nd, 3rd, 4th 5th, 6th, 7th	Zavlažovací cyklus (Aktivovaný symbol kvapky). každých 24 hodín; každý 2./3./4./5./6./7. deň.
⑬ % (Run Time)	Budget-funkcia: Možnosť nastavenia dĺžky zavlažovania u všetkých zavlažovacích programov centrálné od 100 % do 10 % v krokoch po 10 %.
⑭ Sensor ON/OFF	Senzor ON (zavlažovanie) / Senzor OFF (zavlažovanie sa neuskutoční).
⑮ Akumulátor	Zobrazuje 5 stavov akumulátora: 3 okienka: Akumulátor je plný 2 okienka: Akumulátor má polovičnú kapacitu 1 okienko: Akumulátor je slabý 1 okienko bliká: Akumulátor je skoro vybitý 0 okienok: Akumulátor je vybitý

Ak sa nezobrazí žiadne okienko, ventil sa viackrát neotvorí. **Avšak raz programom otvorený ventil sa v každom prípade opäť zatvorí.** Pre obnovenie ukazovateľa akumulátora akumulátor na krátku dobu vyberte (< 10 sekúnd) a potom ho opäť nasadíte.

2 okienka	1 okienko	1 okienko bliká	0 okienok
Akumulátor má pol. kapacitu	Akumulátor je slabý	Akumulátor je skoro vybitý	Akumulátor je vybitý
Ventil sa otvorí.	Ventil sa otvorí.	Ventil sa ešte otvorí.	Ventil sa neotvorí.
Funkcia zavl. počítača bude zaručená ešte min. 4 týždne.	Funkcia zavl. počítača bude ešte max. 4 týždne.	Zavl. počítač prestane zakrátko fungovať.	Zavl. počítač nefunguje.
	Doporučujeme akumulátor nabiť.	Doporučujeme akumulátor nabiť.	Je nutné nabiť akumulátor.
Vloženie akumulátora: Postavte zavlažovací počítač na 1 – 2 dni na slniečko.			

4. Uvedenie do prevádzky

Vloženie akumulátora:

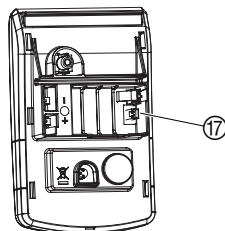


Poškodenie zavlažovacieho počítača.

→ **Nepoužívajte alkalicko-mangánové batérie. Tieto môžu pri nabíjaní cez solárne články vytiect'.**

1. Odnímate riadiaci diel (16) z telesa zavlažovacieho počítača.
2. Zastrčíte zástrčku akumulátora do prípojného puzdra na akumulátore (17) a vložte dodávaný akumulátor do priehradky na akumulátor.

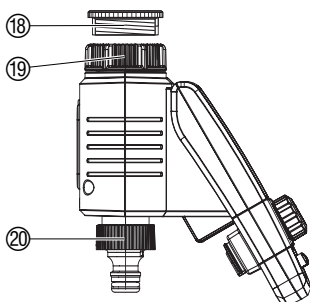
Display zobrazí po dobu 2 sekúnd všetky LCD-symboly a preskočí na voľbu jazyka (viď 5. Programovanie).



3. Nasadíte opäť riadiaci diel (16) na teleso zavlažovacieho počítača.
4. Pred programovaním umiestnite zavlažovací počítač na 1 – 2 dni na slniečko.

Tento zavlažovací počítač sa smie prevádzkovať iba s akumulátorom.

Pripojenie zavlažovacieho počítača:



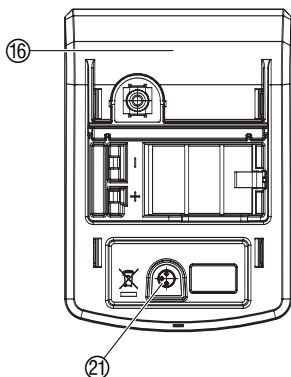
Zavlažovací počítač je vybavený prevlečnou maticou (19) pre vodovodné kohútiky so závitom 33,3 mm (G 1"). Priložený adaptér (18) slúži na pripojenie zavlažovacieho počítača na vodovodné kohútiky so závitom 26,5 mm (G 3/4").

1. **Pre závit 26,5 mm (G 3/4"):** naskrutkujte adaptér (18) rukou na vodovodný kohútik (nepoužívajte pritom kliešte).
2. Naskrutkujte prevlečnú maticu (19) na zavlažovacom počítači rukou na závit vodovodného kohútika (nepoužívajte pritom kliešte).
3. Naskrutkujte prípojku (20) na zavlažovací počítač.

Pripojenie čidla pôdnej vlhkosti alebo dažďového senzora (možnosť voľby):

Okrem zavlažovania, ktoré závisí na naprogramovanom čase, existuje ešte dodatočne možnosť zohľadniť v zavlažovacom programe vlhkosť pôdy alebo dažďové zrážky.

V prípade dostatočnej vlhkosti pôdy alebo dažďových zrážok sa program preruší alebo sa zastaví aktivácia programu. Manuálne zavlažovanie pomocou **man. On/Off** je možné vykonávať nezávisle na tom.



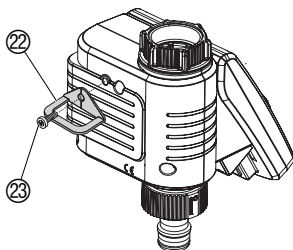
V zavlažovacom režime „Riadené zavlažovanie cez čidlo pôdnej vlhkosti“ je možné riadiť zavlažovanie výhradne v závislosti od vlhkosti pôdy.

1. Odnímate riadiaci diel 16 z telesa zavlažovacieho počítača.
2. Umiestnite čidlo pôdnej vlhkosti v zavlažovanej oblasti – alebo – dažďový senzor (príp. s predlžovacím káblom) mimo zavlažovanú oblasť.
3. Zastrčte zástrčku senzora do zásuvky pre senzor 21 na zavlažovacom počítači.

Na pripojenie starších typov senzorov je nutné použiť **GARDENA adaptérový kábel 1189-00.600.45**, ktorý je možné získať v servise GARDENA.

Montáž poistky proti krádeži (možnosť):

Pre zabezpečenie zavlažovacieho počítača proti krádeži je možné objednať v servise **GARDENA poistku proti krádeži č.v. 1815-00.791.00**.



1. Pevne priskrutkujte sponu 22 pomocou skrutky 23 na zadnú stranu zavlažovacieho počítača.
2. Úchytku 22 použite napr. na upevnenie reťazky.

Skrutku nie je možné po utiahnutí povoľiť.

Zostavenie plánu zavlažovania:

Ešte než začnete s vkladaním údajov o zavlažovaní, doporučujeme Vám zaniest si údaje z dôvodu prehľadnosti do zavlažovacieho plánu v prílohe.

Príklad:

Program	Začiatok	Dĺžka zavlažovania	Zavlažovacie dni							Zavlažovacie cykly						
			Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	So	24h	2nd	3rd	4th	5th	6th	7th
Prog	Start	Run Time														
1	7:30	0:30	X		X				X							
2	19:00	0:20		X				X								
3	22:30	1:10	X			X				X						
4	4:00	0:15										X				
5	-	-														
6	-	-														

5. Programovanie

Režim zavlažovania:

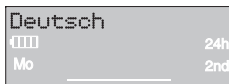
Zavlažovací počítač má 3 zavlažovacie režimy:

- **Zavlažovanie riadené programom (Prog 1 – 6)** cez vložené programy (zavlažovanie začne podľa príslušných nastavených začiatkov zavlažovania)
– alebo –
- **Zavlažovanie s automatickým rozdeľovačom vody (Prog 11)** cez GARDENA automatický rozdeľovač vody (zavlažovanie až 6 zavlažovacích vetví)
– alebo –
- **Zavlažovanie riadené čidlom pôdnej vlhkosti (Prog 12 – 14)** cez GARDENA čidlo pôdnej vlhkosti (zavlažovanie sa spustí, ak čidlo pôdnej vlhkosti hlási sucho).

5.1 Základné programovanie

Na programovanie je možné odobrať riadiaci diel, čím je umožnené mobilné programovanie (viď 4. Uvedenie do prevádzky „Vloženie batérie“).

Nastavenie jazyka:



1. Vloženie akumulátora (viď 4. Uvedenie do prevádzky).

Bliká jazyk Deutsch.

2. Nastavte jazyk otáčaním gombíka (napr. Deutsch) a potvrďte tlačidlom OK.

Podporné texty nie sú v českom, ani v slovenskom jazyku. Zobrazí sa podporný text Vložit aktuální čas.

Nastavenie aktuálneho času a dňa v týždni:



1. Stlačte tlačidlo **Menu**

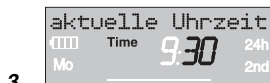
(nie je nutné, ak bol nastavený jazyk).

*Zobrazí sa podporný text Vložit aktuální čas. Na displayi bliká **Time** a ukazovateľ hodín.*



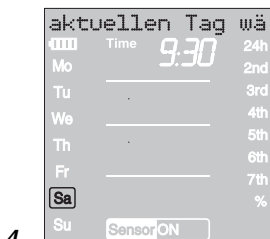
2. Otočným gombíkom nastavte čas v hodinách (napr. 9 hodín) a potvrďte tlačidlom OK.

*Na displayi bliká **Time** a ukazovateľ minút.*



3. Otočným gombíkom nastavte čas v minútach (napr. 30 minút) a potvrďte tlačidlom OK.

*Zobrazí sa podporný text Vložit aktuální deň. Na displayi bliká **Time** a ukazovateľ dňa v týždni.*



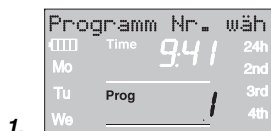
4. Otočným gombíkom nastavte deň v týždni (napr. Sa) sobota) a potvrďte tlačidlom OK.

*Zobrazí sa podporný text Zvolit program č. Na displayi bliká **Prog** a číslo programu.*

Zadávanie zavlažovacieho programu:

Zavlažovanie riadené programom (Prog 1 – 6):

Pri zavlažovaní riadenom programom je možné zadať až 6 programov (**Prog 1 až 6**).



1. 2-krát stlačte tlačidlo **Menu** (nie je treba, ak bol predtým vložený aktuálny čas a deň v týždni).

Zobrazí sa podporný text Zvoliť program č.

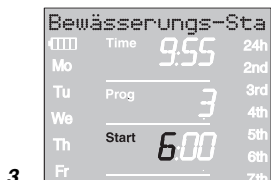
Na displayi bliká **Prog** a číslo programu.



2. Otočným gombíkom nastavte číslo programu (napr. **Prog 3**) a potvrďte tlačidlom **OK**.

Zobrazí sa podporný text Vložiť začiatok zavlažovania.

Na displayi bliká **Start** a ukazovateľ hodín.



3. Otočným gombíkom nastavte začiatok zavlažovania v hodinách (napr. **6** hodín) a potvrďte tlačidlom **OK**.

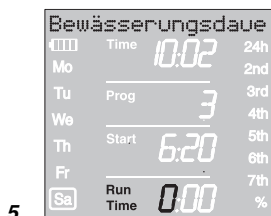
Na displayi bliká **Start** a ukazovateľ minút.



4. Otočným gombíkom nastavte začiatok zavlažovania v minútach (napr. **20** minút) a potvrďte tlačidlom **OK**.

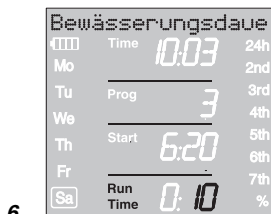
Zobrazí sa podporný text Vložiť dĺžku zavlažovania.

Na displayi bliká **Run Time** a dĺžka zavlažovania v hodinách.



5. Otočným gombíkom nastavte dĺžku zavlažovania v hodinách (napr. **0** hodín) a potvrďte tlačidlom **OK**.

Na displayi bliká **Run Time** a dĺžka zavlažovania v minútach.



6. Otočným gombíkom nastavte dĺžku zavlažovania v minútach (napr. **10** minút) a potvrďte tlačidlom **OK**.

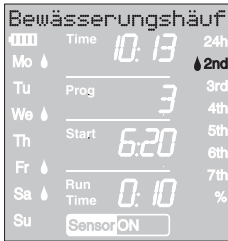
Zobrazí sa podporný text Vložiť frekvenciu zavlažovania.

Na displayi bliká zavlažovací cyklus **24h**.

Frekvenciu zavlažovania je možné zvolit' cez:

- **zavlažovací cyklus (7)** (pravý stĺpec na displayi)
– alebo –
- **zavlažovacie dni (8)** (ľavý stĺpec na displayi).

7.



7. Otočným gombíkom vyberte **zavlažovací cyklus** (napr. **2nd**) a potvrďte tlačidlom **OK**.

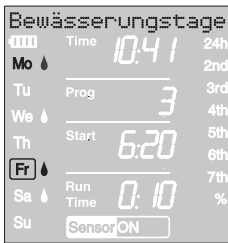
24h / 2nd / 3rd / 4th / 5th / 6th / 7th :

Zavlažovanie každých 24 hodín /
každý 2./3./4./5./6./7. deň.

V ľavom stĺpci sa na 2 sekundy zobrazí týždenný prehľad. Zobrazí sa podporný text Vybrať program č. a display preskočí späť na krok 2 a bliká číslo najbližšieho vyššieho programu.

– alebo –

8.



8. Vyberte **zavlažovacie dni** zakaždým otočným gombíkom (napr. **Mo**, **Fr** pondelok a piatok) a potvrďte tlačidlom **OK**.

Zobrazí sa podporný text Vložit zavlažovacie dni.

9. Stlačte tlačidlo **Menu**.

Zobrazí sa podporný text Zvolit program č.

Display preskočí späť na krok 2 a bliká číslo najbližšieho vyššieho programu.

Ak bol nastavený program č. **5**, zobrazí sa podporný text Zavlažovacie programy EIN.

Prog ON bliká na displayi.

Ak nevyužijete všetkých 6 programov, môžete sa stlačením tlačidla **Menu** vrátiť do úrovne „Aktivácia zavlažovacieho programu“.

Aktivovanie zavlažovacích programov:

Aby sa zavlažovacie programy realizovali, musí sa zvolit' aktivácia **Prog ON**. Pri voľbe **Prog OFF** sa zavlažovacie programy nebudú vykonávať.

2.



1. 3-krát stlačte tlačidlo **Menu** (nie je nutné, ak bol predtým zvolený program č. **5**).

2. Zvoľte otočným gombíkom **Prog ON** a potvrďte tlačidlom **OK**.

*Podporný text zobrazí na 2 sekundy Programm OK a potom display preskočí na ukazovateľ **Normal**.*

Tým je programovanie zavlažovacieho počítača ukončené, t. j. že sa zabudovaný ventil plne automaticky otvorí / zatvorí a zavlažuje podľa naprogramovaných časových údajov.

Aj keď je navolený **Prog OFF**, je možné manuálne zavlažovanie.

5.2 Zvláštne programy

% Run-Time (Prog 10):

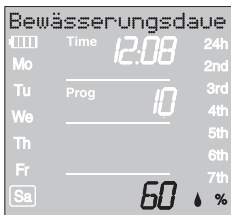
Naprogramovanú dĺžku zavlažovania u 6 zavlažovacích programov je možné centrálné redukovať od 100 % do 10 % v krokoch po 10 % bez toho, aby sa muselo týchto 6 programov meniť. Napr. na jeseň sa zavlažuje po kratšiu dobu než v lete.



1. Podržte stlačené tlačidlo **Menu** po dobu 5 sekúnd (u **Prog 11** „Automatický rozdeľovač vody“ 2-krát stlačte tlačidlo **Menu**).
Na displayi bliká **Prog** a číslo programu.
Zobrazí sa podporný text Zmeniť percentuálne dĺžku zavlažovania.

2. Otočným gombíkom zvolte program č. **10** a potvrďte tlačidlom **OK**.

Na displayi bliká %-kroky.



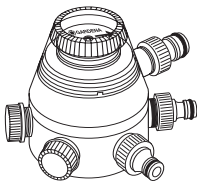
3. Otočným gombíkom vyberte požadovaný počet percent programovanej dĺžky zavlažovania (napr. **60** %) a potvrďte tlačidlom **OK**.

Zobrazí sa ukazovateľ **Normal** namiesto symbolu %.

Upozornenie: Pri percentuálnej zmene dĺžky zavlažovania zostáva ukazovateľ pôvodne naprogramovanej dĺžky zavlažovania v 6 programoch zachovaný.

Zavlažovanie s automatickým rozdeľovačom vody (Prog 11)

Automatický rozdeľovač vody:



Prípojením GARDENA automatického rozdeľovača vody, **č.v. 1198** môžete so zavlažovacím počítačom riadiť až 6 zavlažovacích vetví. Každá zo 6 zavlažovacích vetví sa môže aktivovať maximálne jedenkrát denne.

Ideálne v prípade nedostatočného množstva vody na súčasnú prevádzku viac zavlažovacích vetví alebo v prípade rozdielnej potreby vody u jednotlivých rastlín.

Umožňuje postupnú prevádzku všetkých zavlažovacích vetví.

Po potvrdení **Prog 11** tlačidlom **OK** a po vložení začiatku zavlažovania pre prvý program (viď 5. Programovanie), sa automaticky naprogramujú začiatky zavlažovania všetkých nasledujúcich 5 programov. Pre programy 2 až 6 môžete nastaviť iba dĺžku zavlažovania.

Pre bezpečnú spínanú funkciu automatického rozdeľovača vody je nutné, aby medzi každým z 6 programov bola min. 30 minútová prestávka.

Predprogramovanie u **Prog 11** zohľadňuje minimálne 30 minútové prestávky medzi programami, ako aj minimálnu dĺžku zavlažovania 30 sekúnd (ukazovateľ: 1 minúta). Táto dĺžka zavlažovania je nutná k tomu, aby sa automatický rozdeľovač vody prepel na ďalší výstup a aby sa dodržalo správne priradenie zavlažovacieho programu k príslušnej zavlažovacej vetve.

Frekvencia zavlažovania pre prvý zavlažovací program platí taktiež pre zavlažovacie programy 2 až 6.

1. Podržte stlačené tlačidlo **Menu** po dobu 5 sekúnd.

*Na displayi bliká **Prog** a číslo programu.*

2. Otočným gombíkom vyberte číslo programu **11** a potvrdte tlačidlom **OK**.

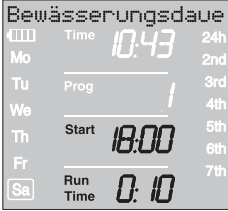
Zobrazí sa podporný text Vloží začiatok zavlažovania.

*Na displayi bliká **Start** a ukazovateľ hodín.*

2.



3.



Prog OFF a Prog 11:

3. Nastavte začiatok zavlažovania (napr. **18.00**) a dĺžku zavlažovania (napr. **0:10**) pre program 1 (**Prog 1**) (viď od kroku 3 „Zadávanie zavlažovacieho programu“).

4. Nastavte dĺžku zavlažovania pre programy **2 až 6**.

Ak budú po potvrdení **Prog 11** zavlažovacie programy deaktivované (**Prog OFF**) alebo bude dĺžka zavlažovania (Run Time) stanovená na 0, skráti sa všetky v tomto čase naštartované programy na minimálnu dĺžku zavlažovania v trvaní 30 sekúnd (ukazovateľ: 1 minúta). Tým bude dodržané správne priradenie zavlažovacích programov k zodpovedajúcemu výstupu na automatickom rozdeľovači vody.

Krátkodobým otvorením prietoku vody budú výstupy na automatickom rozdeľovači vody prepnuté tak, že pri znouktovejácii programov (**Prog ON**) alebo pri zadaní dĺžky zavlažovania zostane dodržané pôvodné priradenie výstupu k požadovanému zavlažovaciemu programu.

Čidlo pôdnej vlhkosti / dažďový senzor a Prog 11:

Ak je zvolený **Prog 11** a čidlo pôdnej vlhkosti resp. dažďový senzor hlási dostatočnú vlhkosť (senzor **OFF**), preruší sa prebiehajúce zavlažovanie. Dĺžka nasledujúceho zavlažovania sa skráti na 30 sekúnd (ukazovateľ: 1 minúta), než sa čidlo pôdnej vlhkosti / dažďový senzor vynuluje.

Potom sa bude opäť vykonávať pôvodne nastavená dĺžka zavlažovania.

Skráteným zavlažovaním pri dostatočnej vlhkosti pôdy sa zaručí, aby sa automatický rozdeľovač vody prepínal na ďalší výstup a aby zostalo zachované správne priradenie zavlažovacích programov k príslušnému výstupu na rozdeľovači vody.

Opustenie zavlažovania s automatickým rozdeľovačom vody:

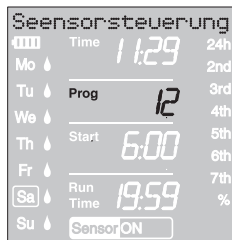
→ Podržte tlačidlo **Menu** stlačené 5 sekúnd.

Ukazovateľ Normal sa zobrazí na displayi.

Zavlažovanie riadené čidlom pôdnej vlhkosti (Prog 12 – 14):

Predpoklad: musí byť pripojené GARDENA čidlo pôdnej vlhkosti č.v. 1188 (viď 4. Uvedenie do prevádzky).

Predtým nastavené programy zavlažovania riadeného programom (**Prog 1 až 6**) pritom zostanú zachované, nebudú sa však realizovať.



2.

1. Podržte stlačené tlačidlo **Menu** po dobu 5 sekúnd.
Na displayi bliká Prog a číslo programu.
2. Otočným gombíkom zvolte požadovaný zavlažovací cyklus (napr. **Prog 12**) a potvrďte tlačidlom **OK**.

Prog 12 Zavlažovanie cez deň (6 – 20 hodín), ak čidlo pôdnej vlhkosti hlási sucho.

Prog 13 Zavlažovanie v noci (20 – 6 hodín), ak čidlo pôdnej vlhkosti hlási sucho.

Prog 14 Zavlažovanie, ak čidlo pôdnej vlhkosti hlási sucho.

Na displayi bliká Run Time a dĺžka zavlažovania v minútach.



3.

3. Otočným gombíkom nastavte dĺžku zavlažovania v minútach (0 – 59 min.) (napr. **40** minút) a potvrďte tlačidlom **OK**.
Zavlažovanie sa naštartuje v nastavenom zavlažovacom cykle akonáhle hlási čidlo pôdnej vlhkosti sucho (Sensor ON).

Nastavená dĺžka zavlažovania pri zavlažovaní riadenom čidlom pôdnej vlhkosti platí taktiež pre manuálne zavlažovanie.

Pri zavlažovaní riadenom čidlom pôdnej vlhkosti je po každom zavlažovaní dvojhodinová prestávka, aby čidlo pôdnej vlhkosti zistilo skutočnú vlhkosť pôdy.

Príklad:

Zavlažovací cyklus = **Prog 12** (zavlažovanie cez deň)

Dĺžka zavlažovania = 40 minút

Zavlažovanie sa spustí, ak bude čidlo cez deň (medzi 6. a 20. hodinou) hlásiť sucho (Sensor **ON**) a ukončí sa podľa vlhkosti pôdy najneskôr po 40 minútach.

Dĺžka zavlažovania je zo závodu nastavená na 30 minút.

Núdzový program:

Ak sa pri riadenom zavlažovaní cez senzor žiadny senzor nepripojí alebo ak je pripojovací kábel poškodený, bude sa zavlažovať každých 24 hodín. Dĺžka zavlažovania zodpovedá Run-Time, je však obmedzená na max. 30 min.

→ Podržte stlačené tlačidlo **Menu** po dobu 5 sekúnd.

Na displayi se zobrazí ukazovateľ Normal.

Opustenie zavlažovania riadeného čidlom pôdnej vlhkosti:

5.3 Iné nastavenia:

Čítanie / zmena zavlažovacieho programu:

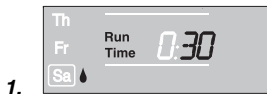
Zmena jednej hodnoty v programe sa môže uskutočniť bez toho, aby sa zmenili ostatné hodnoty v programe.

1. Tlačidlo **Menu** stlačte 2-krát.
*Na displayi bliká **Start** a ukazovateľ hodín.*
2. Stlačte tlačidlo **Menu**, aby preskočilo na ďalšiu programovaciu úroveň
– alebo –
zmeňte naprogramované údaje pomocou otočného gombíka a potvrďte tlačidlom **OK**.

Ak sa zmení dĺžka zavlažovania počas prebiehajúceho programu, ukončí sa prebiehajúce zavlažovanie.

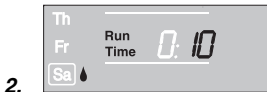
Manuálne zavlažovanie:

Ventil je možné **kedykoľvek manuálne otvoriť a zatvoriť**. Taktiež programom riadený otvorený ventil je možné predčasne zatvoriť bez toho, aby sa menili naprogramované údaje (začiatok, dĺžka a frekvencia zavlažovania). Riadiaci diel musí byť nasadený.



1. Stlačte tlačidlo **Man.**, aby sa ventil manuálne otvoril (resp. otvorený ventil zatvoril).

*Na displayi bliká 10 sekúnd **Run Time** a dĺžka zavlažovania v minútach (zo závodu nastavená na 30 minút).*



2. Ak dĺžka zavlažovania v minútach bliká, je možné zmeniť dĺžku zavlažovania otočným gombíkom (medzi **0:00** a **0:59**) (napr. **10** minút) a potvrdiť tlačidlom **OK**.

3. Stlačte tlačidlo **Man.**, aby sa ventil predčasne zatvoril.

Ventil sa uzatvorí.

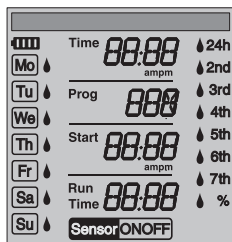
Zmenená manuálna dĺžka otvorenia sa uloží, t. j. pri každom ďalšom budúcom manuálnom otvorení ventilu je prednastavená zmenená dĺžka otvorenia. Ak je manuálna dĺžka otvorenia nastavená na **0:00**, zostane ventil zatvorený a zostane taktiež zatvorený i po stlačení tlačidla **Man.** (detská poistka).

Ak sa u manuálne otvoreného ventilu prekryva dĺžka jeho otvorenia s naprogramovaným začiatkom zavlažovania, bude naprogramovaný začiatok zavlažovania potlačený.

Príklad:

Ventil sa **otvorí manuálne o 9.00 hodine**, dĺžka otvorenia činí 30 min. Program, v ktorom je **začiatok (START)** medzi **9.00 a 9.30 hod.**, nebude v tomto prípade vykonaný.

Reset:



Dôležité upozornenie:

Opäť budú obnovené nastavenia zo závodu.

→ Súčasne stlačte po dobu 3 sekúnd tlačidlá **Man.** a **Menu.**
Na 2 sekundy sa zobrazia všetky LCD-symboly a display preskočí na ukazovateľ *Normal.*

- Všetky naprogramované údaje sa vynulujú.
- Manuálna dĺžka zavlažovania sa stanoví opäť na **0:30.**
- Jazyk, čas a deň v týždni zostanú zachované.

Ak sa v priebehu programovania nevložia žiadne údaje po dobu dlhšiu než 60 sekúnd, zobrazí sa opäť ukazovateľ *Normal.* Pritom sa prevezmú všetky doteraz potvrdené zmeny.

V prípade, že je k zavlažovaciemu počítaču pripojené čidlo pôdnej vlhkosti, ktoré hlási vlhko (**OFF**), naprogramované zavlažovanie sa nerealizuje. Medzi programami musí byť prestávka v trvaní 1 minúty.

6. Uvedenie mimo prevádzku

Prezimovanie / skladovanie:



Skladujte zavlažovací počítač iba s nabitým akumulátorom.

1. 3-krát stlačte tlačidlo **Menu**, otočným gombíkom zvolte **Prog OFF** a potvrďte tlačidlom **OK.**

Zavlažovací program sa neuskutoční.

2. Zavlažovací počítač skladujte na suchom a svetlom mieste, aby sa akumulátor úplne nevybil, ktoré je chránené pred mrazom.

Likvidácia:

(podľa RL2002/96/EG)



Prístroj sa nesmie priložiť k normálnemu domovému odpadu, ale sa musí odborne zlikvidovať.

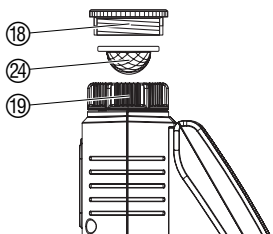
→ Prístroj zlikvidujte prostredníctvom vášho komunálneho zberného strediska.

Likvidácia akumulátora:

Použitú akumuláciu vráťte späť do predajne, kde ste akumulátor zakúpil alebo ich zlikvidujte prostredníctvom komunálnych likvidačných stredísk. Akumulátory je možné likvidovať iba **vo vybitom stave.**

7. Údržba

Čistenie sitka:



Kontrolujte pravidelne sitko na nečistoty 24 a v prípade potreby ho vyčistite.

1. Vyskrutkujte prevlečnú maticu 19 na zavlažovacom počítači rukou zo závitú na vodovodnom kohútiku (nepoužívajte pritom kliešte).
2. Príp. vyskrutkujte adaptér 18.
3. Vyberte sitko na nečistoty 24 v prevlečnej matici 19 a vyčistite ho.
4. Zavlažovací počítač opäť zmontujte (viď 4. Uvedenie do prevádzky „Pripojenie zavlažovacieho počítača“).

8. Odstraňovanie porúch

Porucha	Možná príčina	Odstránenie
Na display sa nezobrazujú žiadne ukazovatele	Nie je zastrčená zástrčka akumulátora.	→ Zastrčte zástrčku akumulát polaritu.
	Akumulátor je vadný.	→ Použite nový akumulátor.
	Akumulátor nie je nabitý.	→ Postavte zavlažovací počítač na 1 – 2 dni na slniečko.
	Teplota na display je vyššia než 60 °C.	Ukazovatele sa zobrazia po znížení teploty.
Manuálne zavlažovanie cez tlačidlo Man. nie je možné	Akumulátor je vybitý (bliká 1 okienko).	→ Postavte zavlažovací počítač na 1 – 2 dni na slniečko.
	Manuálna dĺžka zavlažovania stanovená na 0:00 .	→ Manuálnu dĺžku zavlažovania nastavte na viac ako 0:00 . (viď 5. Programovanie).
	Vodovodný kohútik je zatvorený.	→ Otvorte vodovodný kohútik.
Zavlažovací program sa neuskutočňuje (nezavlažuje sa)	Nie sú zadané všetky údaje v zavlažovacom programe.	→ Prečítajte si zavlažovací program a príp. ho zmeňte.
	Programy sú deaktivované. (Prog OFF).	→ Aktivujte programy (Prog ON).
	Programovacie údaje resp. zmeny boli zadané počas alebo krátko pred začiatkom zavlažovania.	→ Programovanie resp. zmenu vykonávajte mimo naprogramované začiatky zavlažovania.
	Ventil bol predtým manuálne otvorený.	→ Vyvarujte sa event. prekryvania programov.
	Zatvorený vodovodný kohútik.	→ Otvorte vodovodný kohútik.
	Prekryvanie programov: (1. začiatok zavlažovania má prioritu).	→ Zadajte znovu zavlažovací program bez prekryvania.
	Čidlo pôdnej vlhkosti resp. dažďový senzor hlási vlhko (senzor OFF).	→ V prípade sucha preverte nastavenie / umiestnenie čidla pôdnej vlhkosti / dažďového senzora.
	Akumulátor je vybitý (bliká 1 okienko).	→ Postavte zavlažovací počítač na 1 – 2 dni na slniečko.
Zavlažovací počítač nezatvára	Minimálny odber vody je pod 20 l/h.	→ Pripojte viac kvapkačov.
Ukazovateľ: Sensorstörung	Senzor nebol korektné pripojený.	→ Skontrolujte pripojovací kábel a senzor.



V prípade iných porúch sa, prosím, obráťte na servis GARDENA. Opravy smú vykonávať iba servisné strediská GARDENA alebo odborníci autorizovaní firmou GARDENA.

9. Dodávané príslušenstvo

GARDENA čidlo pôdnej vlhkosti		č.v. 1188
GARDENA dažďový senzor electronic		č.v. 1189
GARDENA poistka proti krádeži		č.v. 1815-00.791.00 cez servis GARDENA
GARDENA adaptérový kábel	Na pripojenie starších GARDENA senzorov	č.v. 1189-00.600.45 cez servis GARDENA
GARDENA Y-kábel	Na súčasné pripojenie dažďového senzora a čidla pôdnej vlhkosti	č.v. 1189-00.630.00 cez servis GARDENA
GARDENA automatický rozdeľovač vody	Na riadenie až 6 zavlažovacích vetví	č.v. 1198

10. Technické údaje

Min./max. prevádzkový tlak:	0,5 bar / 12 bar
Pretekajúce médium:	Čistá sladká voda
Max. teplota média:	40 °C
Počet programom riadených zavlažovacích procesov za deň:	Až 6
Dĺžka zavlažovania:	1 min. až 9 hodín 59 min.
Použitá batéria:	1 x Lilon-akumulátor 7,4 V; 0,68 mAh
Životnosť batérie:	Pri správnom používaní 5 - 7 rokov

11. Servis / záruka

Záruka

V prípade udalostí, na ktoré sa vzťahuje záruka, sú pre vás servisné úkony bezplatné.

GARDENA poskytuje na tento výrobok záruku v trvaní 2 roky (od dátumu predaja). Tato záruka sa vzťahuje na všetky podstatné nedostatky prístroja, ktoré boli preukázateľne spôsobené vadami materiálu alebo chybami pri výrobe. Záruka je zabezpečená dodaním náhradného funkčného prístroja alebo bezplatnou opravou zaslaného prístroja podľa našej voľby, ak sú splnené nasledujúce podmienky:

- S prístrojom sa zachádzalo riadne a podľa doporučení v návode na použitie.
- Nedošlo k pokusu o opravu prístroja predajcom ani treťou osobou.
- Na škody spôsobené mrazom sa záruka nevzťahuje (tieto škody sú zo záruky vylúčené).

- Zo záruky sú vylúčené taktiež škody spôsobené mrazom.

Táto záruka poskytovaná výrobcom sa netýka nárokov na záruku existujúcich voči obchodníkovi príj. predajcovi.


V prípade uplatnenia záruky nám, prosím, pošlite vadný prístroj spolu s kópiou dokladu o nákupe a popisom závady vyplatene na adresu servisu.

Nevyplatené zásielky nám nebudú doručené.

Po vykonaní opravy vám prístroj zdarma zašleme späť.

Zodpovednosť za vady výrobku

Výslovne zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.

<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</p> <p>Niżej podpisany GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorensen-Str. 40, D-89079 Ulm, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.</p>	<p>Opis urządzenia: Sterownik nawadniania Megnevezés: Öntözőkomputer Označení přístroje: Zavlažovací počítač Oznacenie přístroja: Zavlažovací počítač Περιγραφή του προϊόντος: Ηλεκτρονικός προγραμματιστής ποτίσματος Oznaka naprave: Namakalnega računalnika Oznaka uređaja: Kompjuter za upravljanje navodnjavanja</p>
<p>H EU azonossági nyilatkozat</p> <p>Alulírott, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorensen-Str. 40, D-89079 Ulm, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termékek megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényesít.</p>	<p>Typ: Art. nr. : Típus: Cikkszám: Typ: Č.vyr: Typy: C 1060 solar Typov. č.: 1866 Τύπος: Κωδ. Νο.: Tip: Št. art.: Tipovi: Br. art.:</p>
<p>CZ Prohlášení o shodě EU</p> <p>Niže podepsaná společnost GARDENA Manufacturing GmbH, se sídlem Hans-Lorensen-Str. 40, D-89079 v Ulmu potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, které jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrniciích EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro příslušné produkty. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, stává se toto prohlášení neplatným.</p>	<p>Dyrektyvy UE: EU szabványok: Směrnice EU: 2004/108/EC Smernice EU: EU Προδιαγραφές: 93/68/EC Smernice EU: Ordredbe EU-e:</p>
<p>SK Vyhlásenie o zho de pre Európsku úniu</p> <p>Dolu podpísaný, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorensen-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrdzuje, že ďalej označené zariadenie vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc Európskej únie, bezpečnostných štandardov Európskej únie a štandardov špecifických pre produkt. Pri vykonaní zmien zariadenia, ktoré nie sú námi odsúhlasené, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>	<p>Harmonisierte EN EN 55014-1:09/02 EN 55014-2:08/02</p>
<p>GR Πιστοποιητικό συμφωνίας ΕΚ</p> <p>Η υπογεγραμμένη: GARDENA Manufacturing GmbH Hans-Lorensen-Str. 40 · D-89079 Ulm πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και τα Κοινοτικά πρότυπα ασφαλείας και προδιαγραφές.</p>	<p>Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Rok přidělení značky CE: Rok instalácie značky CE: 2007 Έτος πιστοποιητικού ποιότητας CE: Leto namestitve oznake CE: Godina stavljanja CE-oznake:</p>
<p>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</p> <p>Podpisano podjetje, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorensen-Str. 40, D-89079 Ulm, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v različici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahtevne smernice EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>	<p>Ulm, 01.08.2007r. Uprawniony do reprezentacji Ulm, 01.08.2007 Meghatalmazott V Ulmu, dne 01.08.2007 Zpřisomocněnec Ulm, 01.08.2007 Sphnomocnened Ulm, 01.08.2007 Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας Ulm, 01.08.2007 Vodja tehničnega oddelka Opunomoćenik</p>
<p>HR Izjava o usklađenju s pravilima EU</p> <p>Potpisana tvrtka GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorensen-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovine, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i i standarde istovrsnih proizvoda. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.</p>	<p> Peter Lameli Vice President</p>

Bewässerungsplan

Programm Prog	Startzeit Start	Bewässerungsdauer Run Time	Bewässerungstage							Bewässerungszyklen										
			Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	So	24h	2nd	3rd	4th	5th	6th	7th				
1																				
2																				
3																				
4																				
5																				
6																				

Programm Prog	Startzeit Start	Bewässerungsdauer Run Time	Bewässerungstage							Bewässerungszyklen										
			Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	So	24h	2nd	3rd	4th	5th	6th	7th				
1																				
2																				
3																				
4																				
5																				
6																				

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem® S.A.
Calle Colonia Japonesa s/n
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: (+61) 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria / Österreich

GARDENA
Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua São João do Araguaia,
338 – Jardim Califórnia –
Barueri – SP - Brasil –
CEP 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
1799 София
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
Тел.: 02/ 8755148, 9753076
www.husqvarna.bg

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stanciceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritia Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Tuřanka 115
627 00 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Salgsafdeling Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Finland

Oy Husqvarna Ab
Lautatarhankatu 8b/ PL 3
FI-00581 HELSINKI

France

GARDENA
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080
ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tél. (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

Agrokip
Psomadopoulos S.A.
Ifaistou 33A
Industrial Area Koropi
194 00 Athens Greece
V.A.T. EL093474846
Phone: (+30) 210 6620 225
service@agrokip.gr

Hungary

GARDENA
Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo, Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Building 2, 118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: (+64) 0800 22 00 88
spare.parts@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Salgskontor Norge
Kleverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocza
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Sintra Business Park
Edifício 1, Fração 0-G
2710-089 Sintra
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
București, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО ГАРДЕНА РУС
123007, г. Москва
Хорошевское шоссе, д. 32А
Тел.: (+7) 495 540 99 57
info@gardena-rus.ru

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic

GARDENA Slovensko, s.r.o.
Panónska cesta 17
851 04 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodšče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

GARDENA (Schweiz) AG
Bitzberg 1
8184 Bächenbülach
Phone: (+41) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ALTSEST JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska
Borschahivka Town
Kyivo Svyatoshyn Region
08130, Ukraine
Phone: (+380) 44 459 57 03
uprr@altsest.kiev.ua

USA

Melnor Inc.
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (+1) 540 722-9080
service_us@melnor.com

1866-29.960.02/0308
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com